

# E 7119

**ASSEMBLÉE NATIONALE**

TREIZIÈME LÉGISLATURE

**SÉNAT**

SESSION ORDINAIRE DE 2011-2012

---

Reçu à la Présidence de l'Assemblée nationale  
Le 24 février 2012

---

Enregistré à la Présidence du Sénat  
Le 24 février 2012

## **TEXTE SOUMIS EN APPLICATION DE L'ARTICLE 88-4 DE LA CONSTITUTION**

PAR LE GOUVERNEMENT,

À L'ASSEMBLÉE NATIONALE ET AU SÉNAT

**Projet de règlement d'exécution du Conseil** mettant en œuvre l'article 8 bis, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 765/2006 concernant des mesures restrictives à l'encontre du président Lukashenko et de certains fonctionnaires de Biélorussie.

SN 1495/12





**CONSEIL DE  
L'UNION EUROPÉENNE**

**Bruxelles, le 20 février 2012  
(OR.en)**

**SN 1495/12**

**LIMITE**

---

Objet:           Projet de règlement d'exécution du Conseil mettant en œuvre l'article 8 *bis*,  
paragraphe 1, du règlement (CE) n° 765/2006 concernant des mesures restrictives  
à l'encontre du président Lukashenko et de certains fonctionnaires de Biélorussie

---

**RÈGLEMENT D'EXÉCUTION (UE) N° .../2012 DU CONSEIL**

**du**

**mettant en œuvre l'article 8 *bis*, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 765/2006  
concernant des mesures restrictives à l'encontre du président Lukashenko  
et de certains fonctionnaires de Biélorussie**

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

vu le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne,

vu le règlement (CE) n° 765/2006 du Conseil du 18 mai 2006 concernant des mesures restrictives à  
l'encontre de la Biélorussie (1), et notamment son article 8 *bis*, paragraphe 1,

considérant ce qui suit:

- (1) Le 18 mai 2006, le Conseil a adopté le règlement (CE) n° 765/2006 concernant des mesures restrictives à l'encontre du président Lukashenko et de certains fonctionnaires de Biélorussie<sup>1</sup>.
- (2) Compte tenu de la gravité de la situation en Biélorussie, il convient d'inscrire d'autres personnes et [entité(s)] sur la liste des personnes physiques et morales, des entités et des organismes faisant l'objet de mesures restrictives qui figure à l'annexe I A du règlement (CE) n° 765/2006.
- (3) Il convient de mettre à jour les informations concernant les personnes inscrites sur la liste qui figure à l'annexe I A du règlement (CE) n° 765/2006.
- (4) Il convient de modifier les annexes I A et I B du règlement (CE) n° 765/2006 en conséquence,

A ADOPTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

---

<sup>1</sup> JO L 134 du 20.5.2006, p. 1.

*Article premier*

À l'annexe I A du règlement (CE) n° 765/2006, les mentions concernant les personnes suivantes:

1. Khadanevich, Aliaksandr Alyaksandrauvich
2. Pykina, Natallia
3. Saikouski, Uladzimir
4. Chubkavets, Kiril
5. Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
6. Shylko, Alena Mikalaeuna
7. Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich

sont remplacées par les mentions figurant à l'annexe I du présent règlement.

*Article 2*

Les personnes et [entité(s)] dont le nom figure à l'annexe II du présent règlement sont ajoutées à la liste figurant à l'annexe I B du règlement (CE) n° 765/2006.

*Article 3*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à

*Par le Conseil*

*Le président*

---

## ANNEXE I

Personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
1.	Khadanovich, Aliaksandr Alyaksandrauvich  Khodanovich, Aleksandr Aleksandrovich	Хадановіч Аляксандр Аляксандравіч	Ходанович Александр Александрович		Juge au tribunal de l'arrondissement central de Minsk
2.	Pykina, Natallia Mikhailauna  Pykina, Natalia Mikhailauna  Pikina, Natalia Mikhailovna  (Pykina, Natalya Mikhailovna)	Пыкіна Наталля Міхайлаўна	Пыкина Наталья Михайловна	Date de naissance: 20.4.1971.  Lieu de naissance: Rakov	Juge au tribunal d'arrondissement de Partizanski, chargée de l'affaire Likhovid. A condamné M. Likhovid, militant du "Mouvement pour la liberté", à une peine d'emprisonnement de 3 ans et demi en régime strict.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
3.	Saikouski Uladzimir Yosifavich  Saikovski VladimirYosifovich	Сайкоўскі Валерыі Іосіфавіч	Сайковский Валерий Иосифович	Adresse: Département du droit de l'administratio n de l'arrondisseme nt de Pervomaïski Chornogo K. 5, bureau 417 Tél.: +375 17 2800264	Procureur au tribunal d'arrondissement de Pervomaïski (Minsk), chargé du procès d'Ales Byalyatski, l'un des plus éminents défenseurs des droits de l'homme, chef du centre des droits de l'homme biélorusse "Vyasna" et vice- président de la FIDH. L'accusation qu'il a formulée était clairement et directement motivée par des considérations politiques et constituait une violation manifeste du code de procédure pénale.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					<p>Byalyatski a joué un rôle dans la défense et l'aide des victimes de la répression liée aux élections du 19 décembre 2010 et des mesures répressives prises à l'encontre de la société civile et de l'opposition démocratique.</p> <p>En janvier 2012, nommé directeur adjoint de la commission d'enquête (division de Minsk).</p>

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
4.	Chubkavets Kiril  Chubkovets Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Procureur chargé de l'affaire concernant les ex-candidats à la présidence Nikolai Statkevitch et Dmitri Uss, ainsi que les militants politiques et de la société civile Andreï Pozniak, Alexandre Klaskovski, Alexandre Kvetkevitch, Artiom Gribkov et Dmitri Boulanov. L'accusation qu'il a formulée était clairement motivée par des considérations politiques et constituait une violation manifeste du code de procédure pénale. Elle reposait sur une qualification erronée des événements du 19 décembre 2010, qu'aucun élément de preuve, document

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					<p>justificatif ou déposition de témoins ne corroborait.</p> <p>Procureur qui a rejeté le recours formé par Ales Byalyatski contre la peine prononcée à son encontre par le tribunal de l'arrondissement de Pervomaïski (Minsk) alors que le procès de Byalyatski constituait une violation manifeste du code de procédure pénale.</p>

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					Byalyatski a joué un rôle dans la défense et l'aide des victimes de la répression liée aux élections du 19 décembre 2010 et des mesures répressives prises à l'encontre de la société civile et de l'opposition démocratique.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
5.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich  Khrobostov, Vladimir Ivanovich	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Juge au tribunal de Minsk. A rejeté (en tant que juge assesseur) le recours présenté contre la condamnation du militant politique Vasili Parfenkov lors d'un procès ayant constitué une violation manifeste du code de procédure pénale.  Le 24 janvier 2012, a rejeté le recours formé par Ales Byalyatski contre la peine prononcée son encontre par le tribunal d'arrondissement de Pervomaïski (Minsk) alors que le procès de Byalyatski constituait une violation manifeste du code de

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					<p>procédure pénale.</p> <p>Byalyatski a joué un rôle dans la défense et l'aide des victimes de la répression liée aux élections du 19 décembre 2010 et des mesures répressives prises à l'encontre de la société civile et de l'opposition démocratique.</p>

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
6.	Shylko, Alena Mikalaevna  Shilko, Elena Nikolaevna  (Shilko, Yelena Nikolaevna)	Шылько Алена Мікалаеўна	Шилько Елена Николаевна		Juge au tribunal d'arrondissement de Moskovski (Minsk).  Le 24 janvier 2012, a rejeté le recours formé par Ales Byalyatski contre la peine prononcée son encontre par le tribunal d'arrondissement de Pervomaïski (Minsk) alors que le procès de Byalyatski constituait une violation manifeste du code de procédure pénale.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					Byalyatski a joué un rôle dans la défense et l'aide des victimes de la répression liée aux élections du 19 décembre 2010 et des mesures répressives prises à l'encontre de la société civile et de l'opposition démocratique.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
7.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich  Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Juge au tribunal de Minsk. A rejeté (en tant que juge principal) les recours présentés contre les condamnations des militants politiques et de la société civile Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret et Oleg Fedorkevich lors de procès ayant constitué une violation manifeste du code de procédure pénale.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					Le 24 janvier 2012, a rejeté le recours formé par Ales Byalyatski contre la peine prononcée son encontre par le tribunal d'arrondissement de Pervomaïski (Minsk) alors que le procès de Byalyatski constituait une violation manifeste du code de procédure pénale.

	Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe	Nom en biélorusse	Nom en russe	Date et lieu de naissance	Fonction
					Byalyatski a joué un rôle dans la défense et l'aide des victimes de la répression liée aux élections du 19 décembre 2010 et des mesures répressives prises à l'encontre de la société civile et de l'opposition démocratique.

---

**ANNEXE II**

Personnes et [entité/entités] visées à l'article 2

“ ... ”

---